

by *panga* through the narrow channel from town across Academy Bay to the Station with materials arriving on supply ships from the continent. When drinking water was in short supply, he provisioned the Station with fresh water acquired from supply ships.



Luis Ramos V. in his mobile office. Luis Ramos V. en su oficina móvil.

But, as roads improved and the Station grew, Don Ramos began to use Station vehicles to complete his daily rounds for purchases, deliveries, and errands. No matter how busy he is, Ramos always seems to find time to provide a ride for someone needing to go to town or to offer his advice on where something can be most conveniently purchased. Everyone, from Station employees to visiting scientists, has benefited from his ability to find those items in short supply, buy them at a reasonable price, and even secure credit in times when cash is unavailable.

Don Ramos' creativity also evidences itself in his personal hobby of sewing. When zippers, cloth, and a need exist, he skillfully fabricates a variety of field and camping equipment including daypacks and tents. He has successfully duplicated the quality of professionally-made equipment and incorporated modifications specifically useful to Galápagos situations. "Hecho por Ramos" (Made by Ramos) may not be a world-famous designer label, but it is one greatly appreciated by people in Galápagos who have a variety of needs ranging from equipment for the field, puppets for environmental education programs, or upholstery for a vehicle.

RECONOCIENDO CARAS FAMILIARES

Por: Thomas H. Fritts

La comunidad de las Islas Galápagos incluye mucha gente dedicada comprometida a la conservación, la investigación, y la calidad de vida en el Archipiélago quienes contribuye grandemente a los programas del Servicio Parque Nacional Galápagos y de la Estación Científica Charles Darwin. Como una manera de reconocimiento a las contribuciones de algunas de estas personas, *Noticias de Galápagos* incluirá periódicamente breves representaciones de personas (algunas con caras familiares) quienes se han dedicado y continuarán dedicando para el bien de las Galápagos. Esta es una manera de dar gracias a esta gente y a muchos otros empleados del Parque y de la Estación. La dedicación, experiencia, y creatividad de empleados como estos descritos más abajo son los factores determinantes del éxito continuo en la conservación y manejo de las Galápagos.

FAUSTO LLERENA SANCHEZ
Guardaparque, Servicio Parque Nacional
Galápagos

Fausto Llerena nació en la tierra continental del Ecuador, pero su familia mudó a la parte alta de Isla Santa Cruz en Galápagos cuando Fausto fue muy joven. El ha trabajado como un guardaparque con el Servicio Parque Nacional Galápagos desde el año 1971 cuando el Servicio estuvo organizado dentro del Ministerio de Agricultura.

Actualmente Fausto se encuentra trabajando para el Parque en Santa Cruz en una posición de gran importancia para el éxito de los programas de conservación. Los programas de reproducción y crianza en cautiverio de iguanas de tierra y tortugas gigantes consiste en un interminable monitoreo y solución de problemas. Fausto trabajó primeramente con iguanas, pero en los últimos años ha estado supervisando el programa de tortugas, balanceando el trabajo de control de datos y la vigilancia de hembras con nidos, huevos baja incubación, y las pequeñas tortugas. Las personas con necesidades de información sobre el programa de la reproducción de reptiles frecuentemente buscan a Fausto quien se encuentra en medio de su oficina estrecha cerca de las jaulas donde se crían tortugas jóvenes procedentes de cinco islas.

Fausto fue uno de los primeros guardaparques quienes sobrellevó las difíciles condiciones del campo explorando el naciente Parque Nacional, censando los animales nativos e iniciando el control de los mamíferos introducidos.

En octubre de 1987, la experiencia de campo de Fausto fue llamado a cumplir el importante papel de asistir a otros cinco guardaparques en un intenso censo de tortugas en la Isla Pinzón. El censo fue todo un éxito--fueron encontrados 45 nidos de tortugas--y todos los participantes estuvieron de acuerdo que fue Don Fausto quien reconoció las mejores áreas de anidamiento, quien encontró el mayor número de nidos, y quien aseguró el éxito del viaje.

Fausto es también conocido y admirado como un escultor en madera. Sus tallados de madera de tortugas tipo montura y tipo cúpula son tan características que son reconocidas a miles de millas de Galápagos. A pedidos especiales Fausto hace otros animales desde pingüinos a iguanas de tierra, pero sus tortugas son particularmente apreciados tanto por los residentes de Galápagos como por los visitantes. Como persona que ha vivido cerca de las tortugas desde su niñez, y como guardaparque que ha trabajado con ellos en el campo y en cautiverio, Fausto es único en reproducir tortugas de un pedazo de madera a una pieza de arte.

LUIS RAMOS VELOZ
Jefe Proveedor, Estación Científica
Charles Darwin

Luis Ramos (con respecto y cariño conocido como Don Ramos), ha trabajado para la Estación Científica Charles Darwin desde noviembre de 1971. Por muchos años ha servido como el responsable principal en la compra de alimentos, materiales, equipos, y cualquier cosa necesaria del abastecimiento local y recibiendo la carga procedente del continente.

En tiempos pasados, fue Don Ramos quien con su indispensable panga proveyó a los científicos a los barcos en el puerto con destino a otras islas, con sus materiales, y fue el quien recogió a los científicos de retorno de sus actividades. Don Ramos realizó incontables viajes en panga a través del angosto canal desde el pueblo cruzando Bahía Academy a la Estación con materiales llegados del continente en el barco de abastecimientos. Pero, a medida que los caminos mejoraron y la Estación creció Don Ramos comenzó a utilizar los vehículos de la Estación para completar sus viajes para conseguir las provisiones y repartirlas. Para Don Ramos no importa lo ocupado que se encuentre, siempre encuentra tiempo para llevar a alguien que necesita ir al pueblo o para aconsejar sobre lugares para hacer compras. Todos, desde los empleados a los visitantes, se han beneficiado de la habilidad de Don Ramos de encontrar cosas necesarias de escasez en poco tiempo, comprarlas al precio más razonable, y de asegurar crédito cuando el dinero no fue disponible.

La ingenuidad de Don Ramos también le sirve en coser, para el un hobby útil. Cuando cierras, telas, y

la necesidad existe, el puede fabricar cualquier cosa desde mochilas a carpas. Don Ramos tiene la habilidad de copiar la calidad de equipos profesionales e incorporarles modificaciones especiales útiles para la situación de Galápagos. "Hecho por Ramos" no es marca de un prestigioso diseño, pero para la gente de Galápagos, es un lujo local que es disfrutado por todos quienes necesitan reparar o remplazar equipos esenciales de campo, fabricar títeres para programas de educación ambiental, remplazar las cubiertas de asiento de los vehículos, o hacer los interminables arreglos para asegurar el bienestar de todos en la isla.

(Traducción por Aida Luz Aquino.)

FISH IN ASSOCIATION WITH WHALE SHARKS *RHINIODON TYPUS* NEAR THE GALAPAGOS ISLANDS

By: Tom Arnbom and Vassili Papastavrou

The whale shark (*Rhiniodon typus*) is the largest shark and, in fact, is the largest fish. It reaches lengths in excess of 12 m (Castro 1983). Virtually nothing is known about its life history (Wolfson 1983). Four observations of whale sharks have been recorded in the Galápagos Islands (Gudger 1927, 1933; Kasteleyn 1986; Wolfson 1986).

While tracking sperm whales (*Physeter macrocephalus*) off the Galápagos Islands, 91°00'W, 01°00'S, aboard a 10 m sloop, we sighted whale sharks on four separate occasions between 23 February and 20 April 1985 (Table 1). The observations were in an area which is seldom visited (Fig. 1). Little fishing if any is carried out in the area, and no tourist boats pass this way. Tour boats normally cruise along the coastlines. On three occasions, we observed other species of fish in close proximity to whale sharks. The encounters allowed us to make underwater observations and to take photographs.

The whale sharks were estimated to be between 10 to 12 m long by comparing their sizes to the length of the research vessel. None of the whale sharks were moving in any particular direction and their speeds were less than 3 km/hour. One whale shark circled around the stationary boat and approached it within 0.5 m several times.

The first observation was on 7 March and the other three were on 13 April. The distance and time between the second and third observations suggest that they were two different individuals. The fourth observation was of an individual with a noticeably deep cut in the trailing edge of the dorsal fin and therefore was considered to be a different individual from the second and third observations.